

## Porównanie tłumaczeń Jana 21:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Mówi mu — trzeci [raz]: Szymonie [synu] Jana, kochasz Mnie? Został zasmucony — Piotr, że powiedział mu — trzeci [raz]: Kochasz Mnie? I powiedział Mu: Panie, wszystko Ty wiesz, Ty znasz, że kocham Cię. Mówi mu Jezus: Karm — owieczki Me.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	[W końcu] zapytał go po raz trzeci: <b>Szymonie, synu Jana, czy kochasz Mnie?</b> Piotr zasmucił się, że go [Pan] zapytał po raz trzeci: <b>Czy kochasz Mnie?</b> I odpowiedział: Panie! Ty wszystko wiesz, Ty wiesz, że Cię kocham. Jezus na to: <b>Dbaj o moje owce.</b>
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Mówi mu trzeci (raz): <b>Szymonie Jana, kochasz mnie?</b> Zasmucił się Piotr, że powiedział mu trzeci (raz): <b>"Kochasz mnie?"</b> i (że tak) mówi mu: Panie, wszystko ty wiesz, ty wiesz, że kocham cię. Mówi mu [Jezus]: <b>Paś owce me.</b>
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Mówi mu trzeci (raz) Szymonie (synu) Jonasza okazujesz czułość Mi został zasmucony Piotr że powiedział mu trzeci (raz) okazujesz czułość Mi i powiedział Mu Panie Ty wszystkie wiesz Ty znasz że okazuję czułość Tobie mówi mu Jezus paś owce moje